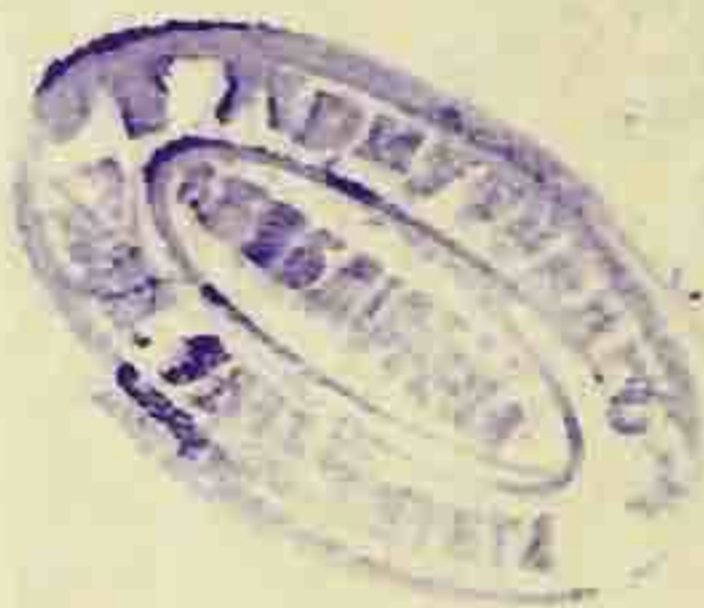


福音經



第四册  
謹按  
伊望述



福音經第四冊

謹按

宗徒伊望述

第一章

元始有聖言、聖言與天主共在、聖言即天主、是聖言自元

始即與天主共在、萬物以之受造、凡受造者無不以之、聖

言曾存生、生者為人、光照於暗、暗弗能蔽之、有天主遣

者名伊望、其至為光作證、使眾以之信、然伊望非光、特為

光作證、別有真光、乃普照凡臨世人者、其光至世、世且以

之創、而世不及識、其至屬己、而屬己者不受之、若彼受、即

信其名者則賜權為天主子是非由血氣非由情意非由

人慾乃由天主生夫聖言成為肉軀居我儕間充滿恩寵

真實我儕且見其光榮誠如父獨一子榮伊望為之證呼

曰我嘗言後我來實先我以其本先我者即斯人由其充

滿而我儕受恩寵益增因法律傳授賴摩伊些乙若恩寵

及真實則由伊伊蘇斯合彌斯托斯而顯從未有人見天

主惟獨一子恆在父懷者彰明之夫伊望之證若此即

伊屋疊亞人自耶爾薩利木遣司祭及列微特等問爾為

誰時伊望承而不諱言己非合彌斯托斯又問曰爾為誰

伊利亞乎曰否抑先知曰否曰然則爾果誰使我得復於

遣我者、爾自言爲誰答曰、我卽昔先知伊薩伊亞曾言、聲

呼於野云、直治主道者是、奉使者、乃發穰些乙門人伊等

又問曰、爾非合穰斯托斯、亦非伊利亞及先知胡授洗、

伊望曰、我以水授洗、有一立爾中者、爾所未識、其人卽後

我來、實先我、解其履革帶、我亦不堪、此事瀕伊沃爾當於

微發瓦、攔卽伊望授洗處、翌日、伊望見伊伊穌斯就己、則

曰、斯乃天主羔、負世人罪者、我言後我來、實先我、以其本

先我者、卽斯人、我素不識彼、乃至此、以水授洗、特顯其於

伊、斯、攔、伊、利、民、又證之曰、我見聖神、形似鴿、自天降、止其

頂、我原未識彼、惟遣我以水授洗者、語我曰、迨爾見聖神

第一



降止其頂、卽以聖神授洗者、我已見、而證其為天主子、次

日伊望偕二徒復立、見伊伊三經行、謂其徒曰、斯乃天

主羔、二徒聞言、遂從伊伊三耶穌三行、主顧見其從行、謂之曰、

爾何求、對曰、攔微、譯卽我師、爾何居、主曰來觀、遂往、得見

居所、是日與主偕、天約第十時、聞伊望言、而從主者、一係

西孟、撒特爾兄、昂德、彌彼、先遇弟西孟、謂之曰、我儕幸遇

咩西亞、譯卽合彌斯托斯、遂引弟見主、主目之曰、爾乃

伊沃、那子西孟、後宜名饒發、譯卽撒特爾、次日、伊伊三耶穌

欲往夏利列亞、遇肥利普、乃謂曰、從我、此肥利普

微福薩伊、達人與昂德彌撒特爾同邑、肥利普遇

那發那伊勒謂曰、摩伊些乙法律載及諸先知記者、我已

獲見、卽那匝彌特人伊沃西福子伊伊蘇斯、那發那伊勒

曰、安有善者、從那匝彌特出、肥利普曰、往觀迨伊伊蘇斯

見那發那伊勒至、指之曰、是誠伊斯攔伊利人、無詭譎者、

那發那伊勒曰、何由知我、主曰、肥利普未招爾先、我已見

爾於無花果樹下、那發那伊勒曰、攔微爾誠天主子、

伊斯攔伊利王主曰、我言無花果樹下見爾、爾卽信、後必

見大於此者、復曰、誠告爾、自今爾輩將見天開、天神陟降

於人子、

第二章

第三日、夏利列亞之喀那有婚筵、伊伊穌斯母與主與門徒亦同見、請因酒乏、母謂主曰酒罄、伊伊穌斯曰與爾我何涉、且我時未至、母遂謂僕曰依彼命行、伊屋疊亞俗爲盥潔用於彼設石甕六、每容約二三桶、主謂僕曰以水滿甕、遂滿平之、主又曰卽挹之、予司筵者僕遂持往、司筵者既嘗變酒之水、彼不知所自、惟挹水者知、遂呼新婚者曰凡筵先設旨酒、客酣方進醕酒、爾乃畱旨酒至此、斯主初行異事於夏利列亞之喀那、而顯己榮、門徒信之、厥後伊伊穌斯偕母與弟兄門徒往喀撒爾那屋木居日無幾、值伊屋疊亞施斯哈將臨、伊伊穌斯抵耶爾薩利木見堂

庶有市牛羊與鴿、並兌錢者坐、乃以繩爲鞭逐其人出堂、  
與其牛羊並傾兌錢者金、翻其几、謂市鴿者曰可將去、毋  
以我父室爲貿易場、門徒遂憶經載云、爲爾室熱中嚙我、  
伊屋疊亞人詰主曰、以何奇蹟示我、爾有權行是、主曰、爾  
試毀此堂、我三日復建之、其人曰、此堂曾經四十六年落  
成、爾三日能成乎、夫主言此、指己身堂而言、迨復活後、門  
徒方憶其曾言此、故經載及伊伊穌斯語皆信之、主於  
耶龔薩利木當葩斯哈衆見主所行奇蹟、多信其名、然主  
不以己藉託於彼、因人悉爲己所知、並不待人證以自知  
其中藏



第三章

有發糲些乙門人名尼适底木爲伊屋疊亞掌司之一夜  
就伊伊穌斯曰、擲微我儕知爾爲師、由天主來者、蓋爾所  
著異事、非天主與偕人莫能行、主曰、誠告爾、人非上生不  
能見天國、尼适底木曰、人旣老奚能重生、豈再入母腹而  
重生、主曰、誠告爾、人不以水及聖神而生、不能入天國、由  
軀生者肉、由神生者神、我言爾曹必上生、爾毋以爲奇、風  
任意而噓、聞其聲者不知其何來、何往、由聖神生者亦若  
是、尼适底木曰、焉能有是、主曰、爾爲伊擲伊利民師、猶  
未知此、誠告爾、我儕言所知者、證所見者、而爾曹莫受我

儕證三今我言屬地爾曹猶弗信、若言屬天安能信、由天降  
仍在天人子外、會無升天者、如摩伊些西乙舉蛇於野、人子  
將見舉亦然、俾凡信之者五免沉淪得常生、因天主愛世、至  
以獨一子賜之、俾凡信之者、免沉淪得常生、蓋天主遣子六  
降世、非爲判世、乃爲世由之得救、信之者不受判、不信者六  
其判已定、因其不信天主獨一子名、此判非他、乃光臨世九  
而人愛暗逾光、其行實惡故、蓋凡作不善者、惡光而不就十  
恐彰所行、以皆係惡、循真實者就光、俾彰所行、以皆係遵三  
主旨、厥後伊伊蘇斯與門徒、至伊屋疊亞、同居授洗、伊望三  
在耶能亦授洗、其地近薩利木、因此地多水、故人多至受

洗蓋伊望尙未被囚時伊望徒與伊屋疊亞人辯及潔事  
就問曰。攔微昔偕爾於伊沃爾當岸卽爾所證者今亦授  
洗而衆就之伊望曰非由天授人無可受昔我曾言我非  
合攔斯托斯乃奉使爲其前驅此則爾曹亦可證有新婦  
者新郎其友立而聽及聞新郎聲甚喜今我此喜成矣彼  
則宜長我則宜消自上臨者在萬有上由地則屬地所言  
亦屬地由天臨者乃在萬有上其宣證但以所見聞第無  
人受其證有受其證者卽以此印證天主爲真實因天主  
遣者所述皆主言蓋天主賜以聖神無限量父愛子且以  
萬物付其手信子者持有常生不信子者永不見常生而

主怒恆在其身。

第四章

主既知發彌些乙等已聞已召徒及授洗多於伊望其實

主不親授洗惟門徒授之乃離伊屋疊亞復往戛利列亞

路必由薩瑪彌亞境及抵薩瑪彌亞邑名西哈爾近大祖

亞适烏賜伊子伊沃西福分界在彼有亞适烏井

伊伊穌斯行倦憇井上天約第六時薩瑪彌亞婦來汲主

曰飲我因門徒入城市食婦曰爾伊屋疊亞人胡於我

薩瑪彌亞人求飲蓋兩地人素不相交主曰儻爾識天主

賜及與爾言予我飲者為誰爾必反求之其必予爾活水

婦對曰尊長無汲器井又深烏由得活水我太祖亞适烏

遺我此井昔彼與子及牲皆由此飲爾豈大於伊主曰凡

飲此水必復渴飲我所予水者永不復渴蓋我予之水在

其中必爲源泉活潑流至常生婦曰請尊長予此水使我

永不渴並無庸來此汲主曰往呼爾夫偕來對曰我無夫

主曰爾言無夫是也蓋爾向有五夫且今有者亦非爾夫

爾言此誠然婦答曰我觀尊長乃先知我列祖崇拜在此

山而爾曹云崇拜惟宜於耶龔薩利木主曰爾宜信我日

將至則爾拜父非於此山亦非於耶龔薩利木爾曹不知

所拜者我儕則知所拜者因救贖恩自伊屋疊亞日將至

今是已、眞崇拜者、以神及眞實而拜父、蓋父喜覓如是拜者、云天主乃神、拜之者、必宜以神及眞實、云婦曰、我知咩西亞、云卽合彌斯托斯、必至、其至、乃以衆理告我、云伊伊穌斯曰、我也、爾與言者是、云時門徒歸、見主與婦言、異之、然無人謂爾將奚求、或與婦何言、云婦遂置瓶入邑、語人曰、試往觀、有一人我夙行、彼悉言之、得毋彼合彌斯托斯、云衆遂出邑、往就伊伊穌斯、云斯際門徒請曰、云擲微請食、主曰、我已云有糧、爾弗知者、門徒因互議曰、或有供之者、云主曰、遵遣我者、旨成其事、卽我糧、云爾豈不云曰、尙需四閱月刈穫、而吾語爾、舉目視斯田盡白、可穫矣、云穫者得傭值、積實至常生、是則播者穫

者共欣，卽諺云：一播一穫之言誠然。我遣爾曹，獲爾未勞

之田，他人勞，爾祇入享其勞。彼邑薩瑪爾亞人緣婦證

伊伊蘇斯能言其夙行，多有信之者。卽詣主懇其止彼，遂

同居二日。信者愈衆，皆以聞主言。僉謂婦曰：我儕非第爲

爾言而信，乃親聆其訓，知其誠。合爾斯托斯救世者。越二

日，伊伊蘇斯辭彼，往夏利列亞。因主自言先知在故里弗

尊。至夏利列亞時，其人接之，因衆往守瞻禮，曾見主於

耶爾薩利木所行故。伊伊蘇斯復至夏利列亞之喀那，昔

以水化酒處，適有王之大臣，其子於喀撒爾那屋木患病，

聞主由伊屋曼亞復至夏利列亞，因就之，求往救其子。蓋

瀕死主曰哭爾曹不見奇蹟異事決弗信兒大臣曰求主往乘

我子未死主曰往哉爾子已痊其人信主所語之言歸途五

遇僕馳報曰爾子愈五詢何時病減對曰昨日第七時熱退

計其候五卽主許其爾子已痊時於是其人及舉家皆信

伊伊五耶穌自伊屋疊亞至夏利列亞所行異事此其二

第五章一昔命其曰自資二其具奇蹟問曰命爾其具奇

厥後遇伊屋疊亞大瞻禮伊伊三耶穌至耶四爾薩利木城中

近羊門有池鄉人名之微斐斯達環池有五廊中臥病人三

甚衆有瞽者跛者血枯者皆待池水翻動因至時天神降四

使水動動後先入浴者毋論何病卽愈此處有一人負病五

第五章八



已三十八年伊伊蘇斯見其偃臥知病久問曰爾欲愈否

對曰吾主然但水動時無人扶我入浴及我來人先我浴

矣主曰起自負臥具行其人立愈遂負衾褥往是日乃

蘇博他故伊屋疊亞人謂得愈者曰今蘇博他負衾褥非

宜答曰愈我者命我曰自負臥具行衆問曰命爾取具行

者誰乃得愈者不知爲誰蓋其地人衆伊伊蘇斯匿其中

後主遇之於堂曰爾旣得愈慎毋復犯惡恐後遭患尤甚

其人往告伊屋疊亞人曰愈我者乃伊伊蘇斯衆因主於

蘇博他行此故窘迫之且欲殺伊伊蘇斯謂之曰我父至

今作爲我亦爲之故伊屋疊亞人愈謀殺之因主不第犯

穌博他又言天主爲其父、以己與天主敵體、主謂衆曰、誠  
告爾、子不見父行事、則不能自行、蓋父所行、子亦效行、父  
愛子、故以己行示之、且將示以益大者、愈使爾奇異、如父  
起死者活之、子活所欲者、亦若是、且父不自審判、審判悉  
委子、使衆敬子如敬父、然其不敬子者、卽不敬遣子之父、  
誠告爾、聽我言而信遣我者、持有常生、已免受審、乃出死  
入生、誠告爾、時將至、且今已至、卽死者必聞天主子聲、甫  
聞必立生、因如父自蘊生、而賜子自蘊亦如是、且賜子權  
審判、以其爲人子、毋以此爲奇、時若至、凡墓中人皆聞天  
主子聲、乃出、彼爲善者、以享常生、彼爲惡者、以受審案、我

不能自專行、惟依所聞審判之、且我審判誠義、蓋非己意、  
是求、乃遵遣我之父旨、若我爲己自證、證或非真、別有證、  
我者、我確知其證乃真、爾曹曾遣人就伊望、彼爲真實作、  
證、且我不求證於人、言此者、特願爾得救贖、伊望乃然照、  
之證、爾則暫喜乘其光、然我有證、大於伊望、因我所行、卽、  
父賜我以成之事蹟、足徵我係父所遣、况遣我之父、亦曾、  
爲我證、然爾從未聞其聲、未見其容、其言亦不存、爾心、因、  
其遣者、爾不信、可探索諸經、因爾亦思乘之、卽得常生、蓋、  
諸經所證者、我且爾不欲就我、以得常生、吾不求榮於人、  
而洞鑒爾、爾衷無愛天主誠、我因父名來、爾不容受、若夫、

因己名來、爾反容受、爾乃互求人榮、不求由獨一天主榮、  
烏能信我、毋慮我將愬爾於父、有愬爾者、卽爾恃之、  
摩伊些乙、若爾果信摩伊些乙、必信我、因其所載、係指我、  
儻不信其書、詎能信我言、

### 第六章

一 此後、伊伊蘇斯往夏利列亞海彼岸、卽提韋彌阿達附近、  
二 衆因見愈病異事、多有從之、主登山、偕門徒暫寓時、  
三 伊屋疊亞瞻禮、卽葩斯哈伊邇、主舉目見廣衆就之、語  
四 肥利普曰、我儕何處市餅子衆食、蓋主已有道處、此轉詰  
五 試之、肥利普曰、卽以二百圓之餅、每人所得亦無幾、又一  
六 七 八

宗徒乃西孟撒特爾兄昂德讎曰此有一童攜大麥餅五

炙小魚二以些須予斯衆庸有濟主曰可令衆臥適地有

茂草臥約五千人主取餅讚揚分授徒徒轉予臥者魚亦

然皆任衆所欲予之迨衆飽主謂宗徒曰收餘屑毋使有

遺遂收衆食餘之五大麥餅屑盈十二筐時衆見

伊伊穌斯行異事曰是誠當臨世先知主知衆欲來強已

爲王復獨往避於山薄暮宗徒下至海濱登舟濟彼岸往

喀撒爾那屋木旣昏主未至風烈波揚宗徒約行二十五

或三十里忽見主履海向舟則懼主曰是我毋懼宗徒喜

接登舟遂至所往處詰朝餘衆立海畔知彼岸除宗徒所

登別無舟、且宗徒獨往、伊伊穌斯不與、心訝甚、適數舟來、

自提韋穰阿達、卽主讚揚後、子衆食餅所衆、因不見、

伊伊穌斯及門徒、遂登舟、至喀撒爾那屋木、尋之、及遇於、

彼岸、則曰、攔微、何由至此、主曰、誠告爾、爾曹尋我、非爲見、

異事、第爲食餅飽、毋爲易朽糧、勞宜爲常生糧、勞卽人子、

將予爾者、因天主父、以其印、印人子、僉曰、我儕宜何爲、始、

副天主事、主曰、信其遣者、卽副天主事、衆對曰、爾行何奇、

蹟、使我見而信、爾果何爲、昔我祖在野、食芒、那經云、以天、

降糧予食、是也、主曰、誠告爾、非摩伊些、乙曾以天糧予爾、

乃我父、今以天真糧賜爾、蓋天主糧者、乃自天降、且以生、

賜世者、僉曰、請主恆以此糧賜我、主曰、我卽生命糧、就我

者、决不饑、信我者永不渴、然我曾告爾、爾曹旣見我、仍不

信、凡父子我者必就我、就我者我不迸、我降自天、非爲率

己意、乃爲奉行我父、卽遣我者旨、此遣我之父旨、乃父子

我之人、不致其失、而於末日必復生之、遣我者旨、乃凡見

子而信者、持有常生、迨末日、我必復生之、伊屋疊亞人聞

伊伊蘇斯自稱曰、我乃天降之糧、因不悅、僉曰、此非

伊沃西福子、伊伊蘇斯乎、其父母我儕識之、奚言由天降

主曰、無以爲非、遣我之父攜引、則無人能就我、而我於末

日必復生之、且先知書載曰、衆將蒙天主訓教而成、凡聽

我父而學成者、必就我云、此非有人曾見父、惟自天主遣  
降者見之、誠告爾、信我者持有常生、我實為生糧、爾祖曾  
食芒、那於野、卒不免死、夫天降之糧、必致人食之不死、我  
乃生糧、天降者食此糧則常生、我所予糧、即我體、為贖世  
生命捐者、時伊屋疊亞人互辯曰、是烏能以其體予我食、  
主曰、誠告爾、儻不食人子體、不飲人子血、則將不能蘊生、  
食我體、飲我血者、其人實蘊常生、迨末日、我必使之復活、  
蓋我體乃真食、我血乃真飲、食我體、飲我血者、則彼懷我、  
我亦懷彼、如永生之父遣我、並如我因父存生、食我者因  
我得生、亦若是此、乃天降之糧、非如爾祖所食芒、那卒不



免死食此糧者則必常生此伊伊穌斯於喀撒爾那屋木

會堂教誨時所言門徒多人聞之則曰異哉斯言孰能聽

之主知門徒不悅謂之曰此豈致爾疑儻見人子上升原

所則何如夫神使之生肉體則無益我所言者神也生也

然爾中猶有不信者蓋伊伊穌斯預知不信者為誰賣之

者為誰又曰職是故我曾言非我父賜無能就我嗣門徒

多有他適流散者不復從主謂十二徒曰爾曹亦欲去乎

西孟撒特爾對曰主有常生言我又焉歸我儕信爾知爾

實合爾斯托斯永生天主子主曰爾十有二人非我所選

乎然中尚有一乃魔言此蓋指伊斯喀喇沃特人西孟子

伊屋達十二徒之一後終賣主

第七章

嗣伊伊蘇斯巡行夏利列亞不願復遊伊屋疊亞緣彼處  
人謀殺之適彼帷幄瞻禮伊邇伊伊蘇斯弟兄謂之曰去  
此往伊屋疊亞使門徒亦見爾所行未有欲顯其名而隱  
其行者若爾行如此則宜自顯於世蓋弟兄亦未之信主  
曰我時未至爾時皆便世不能惡爾而惡我因我證其行  
之惡爾可往守禮期我且不往以我時未至主言竟仍居  
夏利列亞弟兄至彼後伊伊蘇斯乃往守禮期不顯然而  
隱然時伊屋疊亞人於禮期覓主曰其人安在且衆論弗

一有曰是為善人有曰否惑眾者然懼彼處人無敢明言

四

當禮期半伊伊蘇斯入堂教誨伊屋疊亞人奇曰此人未

五

學何由得經旨主曰我所教非由己乃由遣我者凡願遵

六

其旨必識我教或出自天主抑我由己而言由己言者求

七

榮己惟求榮遣之者斯誠而無不義摩伊些乙豈未貽爾

八

法律但眾中無一遵者因何欲殺我眾曰魔憑爾乎誰欲

九

殺爾主續曰我會行一事爾曹則沸而不平摩伊些乙授

十

爾割禮雖此禮非自摩伊些乙始實由列祖傳爾遇

十一

蘇博他仍行此禮今人於蘇博他受割禮為免違

十二

摩伊些乙律則我於蘇博他愈人全體又奚不平毋審以

十三

貌宜審以義時本城數人曰此非衆覓殺者乎今彼明言

衆前何竟置不問豈有司等徵知其爲合彌斯托斯然我

儕知其所自乃合彌斯托斯臨至人皆不知其所自

伊伊耶穌斯適於堂教誨呼曰爾曹知我且知我所自然我

來非自擅其遣我爾所不知者乃真實我知之因我由其

出兼奉其遣適有欲執主者但無人措手以其時未至而

民中又多信之者相謂曰迨合彌斯托斯至其行奇蹟豈

過若人發彌些乙人聞衆論如此遂同司祭首等遣吏執

之主曰我偕爾暫將歸遣我者爾將覓我而不得因我將

在所爾不能詣伊屋疊亞人相語曰其將奚往而我不能

詣豈欲往耶勒利尼散處教彼人所言覓我不得我所在  
爾不能詣果何謂迨瞻禮末大日伊伊穌斯立呼曰人渴  
宜就我飲信我者如經載云其腹必流活水如川主言此  
指聖神係信者所將受蓋聖神未降以伊伊穌斯尚未受  
榮衆聞之有曰是誠先知或曰是合攏斯托斯或又曰

合攏斯托斯豈宜出自夏利列亞聖經不云乎

合攏斯托斯爲達微德裔宜出自達微德所居

微福列耶木鄉於是衆論紛紛中有數人欲執伊伊穌斯

然不敢出手吏竟歸司祭首及發攏些乙等問曰何不曳

之來吏對曰此人所言從未經人道發攏些乙等曰爾曹

亦被其惑乎。有司與發欄些乙等中，豈有信之者。但此衆民不識法律，皆宜被斥。其中有尼适底木，卽先乘夜來者。謂衆曰：未聽訟先，並未識夫人所爲。我法律可罪之乎。彼衆答曰：爾亦來自夏利列亞耶，可考而知。從無先知由夏利列亞出者，衆於是散。

### 第八章

伊伊穌斯乃往青果山，翌日，昧爽復詣堂，衆民就之。主坐而誨，時有學士及發欄些乙等，曳犯淫被執婦置於中。謂主曰：師，此婦行淫時爲人執，摩伊些乙法律中，命我儕如是人石擊死，爾判若何。蓋言此以試，欲得由而罪主。主乃

鞠躬以指畫地不睬。彼衆迫速判。主則舒身曰。爾中無罪者。可先石擊之。復鞠躬畫地。訟婦者聞言。內省自責。乃由長至末。一一退出。惟遺主及婦。立於中。主舒身見其人。皆無。惟婦在。謂之曰。適訟爾者安在。無人罪爾乎。婦應曰。吾主無有。主曰。我亦不定爾罪。去。後毋再犯。伊伊穌斯復語衆曰。我乃照世光。從我者不履暗。且得生命光。發糲些乙。人謂之曰。爾自爲證。則證不真。主曰。我雖自證。證無不真。因我確知何來何往。而爾不知我何來何往。爾僅以形容擬人。我則不擬人。設我擬人。其擬乃真。因我非獨一。乃我與遣我之父同在。考爾法律亦載云。證以二人爲真。我自

證遣我之父亦爲我證。衆曰：爾父安在？主曰：我與父爾皆  
不識。若識我，乃識我父。此係主於堂庫前誨衆之言，並無  
人執之。因其時未至。伊伊穌斯又曰：我往矣。爾將尋我，而  
必死於爾罪。我往之所，爾不得至。時伊屋曼亞人曰：豈彼  
將自戕？不然，何言我往之所，爾不得至？主又曰：爾屬下，我  
屬上。爾屬此世，我不屬此世。故云爾必死於爾罪。因爾如  
不信我之爲我，則必死於爾罪。衆問曰：爾果爲誰？主曰：卽  
我昔言爲誰者，是我。尙有多端於爾，可語可判。然遣我者  
係真實，我爲以遵聞彼者傳世。衆莫喻其言，指聖父。主因  
又曰：爾曹舉人子時，必知我之爲我，並無自擅之行。乃悉



循父諭我者諭人，且遣我者，自亦借我，父不遣我，獨立。因  
我常行父悅者，主言此，有多人信之。時主復語伊屋曼亞  
信之者曰：爾如存我言，守之，誠我徒。爾將識真實，而真實  
必能贖爾。衆曰：我儕阿烏攔阿木裔，從未鸞爲人奴，何云  
贖我。主曰：誠告爾，凡人犯罪，卽爲罪奴。然奴在家無常，惟  
子有常。若子贖爾，則誠釋我。我知爾乃阿烏攔阿木裔，而仍  
欲殺我，因我教言，爾心不容。我言惟見我父事而言，爾行  
亦惟見爾父事而行。僉曰：我父阿烏攔阿木，主曰：爾果  
阿烏攔阿木子，必行其行。今我以聞於天主之真實，傳爾  
爾反謀殺我。阿烏攔阿木未曾行此，乃效爾父行。僉曰：我

非由淫慾生。我有一父，卽天主。伊伊穌斯曰：若天主爲爾父，則必我愛。因我由天主出而來此，並非自擅，乃由天主遣我。爾何不明我言？實因不能聽我教。爾父乃魔，緣爾父喜者，爾亦欲行。魔自始爲殺人者，違悖真實。因其內並無真實，其旣言誑言，卽屬己。因其本誑，是諸誑父。今因我告爾真實，爾故不信。爾中孰能以我爲誑而證之？若我以真實告爾，何不信我？凡屬天主者，必善聽天主言。爾不善聽者，因不屬天主。伊屋疊亞人曰：我言爾爲薩瑪爾亞人及魔。憑者，豈不然？主曰：我非魔。憑者，我卽尊榮我父。爾則辱我，但我不求己榮。有求之者，並審判者，誠告爾人守我教。

言永不見死。伊屋疊亞人曰：今確知爾負魔。阿烏攔阿木

已死。諸先知亦然。爾言人守我教言，永不見死。爾豈大於

我祖阿烏攔阿木。我祖有死，先知亦然。爾居何等。主曰：我

若自榮，榮歸無榮。我者惟我父，卽爾所稱爾主宰。然爾不

識彼，我識之。若我言不識，則誑如爾。我真識之，而守其旨。

爾祖阿烏攔阿木曾極欲見我。有是日，且已得見，則心喜。

伊屋疊亞人曰：爾年未五十，豈得見我。太祖主曰：誠告爾。

未生阿烏攔阿木時，我已在此。衆取石欲擊之，主匿行衆中。

出堂而去。

### 第九章

行時見有生而瞽者門徒問曰攔微此人生而瞽是孰獲  
罪係己抑其父母主曰非斯人罪亦非其父母罪此特假  
斯人顯天主所行今乘晝光未盡我宜行遣我者所委緣  
夜至則無人能爲我在世卽爲照世光言竟唾地以唾和  
泥塗瞽者目命之曰往洗於西羅阿木池譯卽受差遣其  
人往洗返己能見時衆鄰與素識其爲瞽者相謂曰斯非  
坐乞者乎或曰然或曰貌似彼則曰我是衆遂問曰爾目  
何得明日有名伊伊蘇斯者和泥塗我目命云往洗於  
西羅阿木池我往洗卽明衆曰其人安在曰不知衆曳前  
爲瞽者詣發攔些乙等蓋伊伊蘇斯和泥開其目日乃

蘇博他發乙穰些乙等亦問緣何得明對曰彼以泥置我目

我洗而得明發穰些乙中有數人曰此人定非由天主以

其不守蘇博他又有曰罪人烏能行此異事於是眾論紛

爭復謂瞽者曰既明爾目爾言伊為何如人答曰必先知

時伊屋疊亞人不信其昔瞽今明致呼其父母至問曰此

爾子乎即爾謂生而瞽者今何得明其父母曰此我子實

生而瞽我知之今何以得明我不知或誰明其目我亦不

知彼長矣問之使自言其父母言此蓋懼伊屋疊亞人因

其已約凡承伊伊蘇斯為合乙穰斯托斯者必逐出教會故

其父母云彼長矣可問之發穰些乙等復呼其人曰宜讚

榮天主我知伊乃罪人答曰其爲罪人與否我不知惟知  
我昔瞽今明衆復問曰彼於爾何爲何由明爾目答曰我  
已告爾爾不喜聽復欲奚聽豈亦欲爲其徒衆諾之曰爾  
乃其徒我儕實摩伊些乙徒我知天主曾與摩伊些乙相  
言若此人則不知其奚自復明者答曰異哉事爾不知其  
奚自而彼實明我目我輩知天主不聽罪人惟欽崇而遵  
其旨者主則聽之亘古來未聞能開胎瞽者若此人非由  
天主則莫能爲此衆謂之曰爾生卽全身有罪反教我乎  
遂逐之出伊伊穌斯聞其見逐遇之曰爾信天主子乎對  
曰主其爲誰致我信之主曰頃爾曾見茲與爾言者是彼

遂呼曰。吾主我信。遂拜之。主曰。我降至。爲審判世人。使不見者可見。見者反爲瞽。旁有發糲些<sup>四</sup>。數人聞此。謂之曰。我儕亦瞽乎。主曰。若爾係瞽。可無罪。今據爾言能見。則爾罪猶存。

### 第十章

我誠告爾。入羊棧不由門。從他處踰者。竊與盜。惟由門入者。羊牧司門者爲之啟。羊亦聽其聲。彼按名呼已羊。引而出。出則先行。羊因識其聲從之。若他人。則羊不從。且避。因不識他聲。伊伊蘇斯設此喻。衆莫解。云何。主復曰。誠告爾。我卽羊之門。彼先我至者。皆竊與盜。而羊未嘗聽之。我卽

門由我入者得救。易入易出。且得良芻。賊盜至。特以竊以  
殺。以滅我。至使羊得生。且繁。我乃善牧者。善牧者爲羊捐  
命。若傭人卽非羊牧。羊亦非其有。伊見狼至。棄羊逃。狼遂  
攫羊。俾羣散。傭逃。以其爲傭。且不顧羣羊。我乃善牧。熟識  
我羊。我羊亦熟識我。父識我。我亦如是。識父。且爲羊捐命。  
我尙有他羊。非此棧者。宜引之。使聽我聲。則必成一羣。一  
牧。父愛我。特以我捐命。致復得之。故我命非人奪。乃我自  
捐。捐與復。皆由我。我曾承父命。卽此伊屋疊亞人。聞此。復相  
爭論。有多人曰。彼負魔而狂。曷爲聽之。或又曰。此非負魔  
者言。魔豈能明瞽日。時冬際。遇耶爾薩利木。重修瞻禮。



伊伊穌斯步於堂。卽莎羅孟廊。伊屋疊亞人環語之曰。爾  
使我儕猶豫幾何時。爾若果合彌斯托斯。可明告我。主曰。  
我曾告爾。爾弗信。然因父名所行事。可爲我證。乃爾不信。  
因爾非我羣之羊。如我所言。我羊聽我聲。我識之。而羊從  
我。我賜之常生。永不失亡。且無能奪之於我手。賜我羊者  
父。其大於萬有。無能奪之於其手。我與父一時。伊屋疊亞  
人復取石。欲擊之。主曰。我奉父命。以多善事爲爾。爾因何  
欲石擊我。伊屋疊亞人曰。我等欲石擊爾者。非爲善事。祇  
爲謗主。因爾係人。而自居天主。伊伊穌斯曰。爾法律豈未  
載。我稱爾曹爲天主云。若奉天主命者。亦稱爲天主。且經

所云不能舛則父以之成聖而遣入世者彼自謂爲天主  
子而爾反謂謗主夫我不行父事則毋信我我既行之則  
爾雖不信我亦宜信其事因之知且信父在我我亦在父  
衆復欲執之而主避其手去仍往伊沃爾當彼岸初伊望  
授洗處居之人多就之曰伊望未行異事而言指此人者  
皆真是處多人信之

### 第十一章

有病者拉匝爾籍隸微發尼亞乃瑪欄亞瑪爾發姊妹所  
居村瑪欄亞卽曾以香膏傅主以髮拭其足者彼病者  
拉匝爾乃其兄姊妹遣人往告伊伊穌斯曰主乎爾愛者

今病伊伊蘇斯聞之曰其病不至死乃爲讚榮天主使天  
主子以之得榮蓋瑪爾發姊妹及拉匝爾皆伊伊蘇斯鍾  
愛者主聞其病乃於是處仍留二日後語門徒曰我儕復  
往伊屋疊亞門徒曰擲微邇來彼欲石擊爾而爾復往彼  
主曰晝非十二時乎人晝行不蹶因見此世光夜行必蹶  
以其無光言竟又謂之曰我儕友拉匝爾寢我往醒之門  
徒曰主彼寢則將愈夫主言其死而門徒意謂尋常安寢  
主乃明告曰拉匝爾死矣以我不在彼則爲爾喜使爾信  
進且偕我至彼佛瑪別稱底底木者語同門曰往與之偕  
亡迨伊伊蘇斯至拉匝爾已葬四日微發尼亞距

耶爾薩利木約十五里時伊屋疊亞人多就瑪爾發姊妹

家爲其兄亡唁之及瑪爾發聞伊伊蘇斯至出迎瑪爾亞

仍坐於室瑪爾發謂主曰主若在此我兄必不至死然我

知爾今凡求天主必賜爾主曰爾兄必復活瑪爾發曰我

知末日衆復活時彼亦復活主曰復活及生命我也信我

者雖死必活且凡生存而信我者永不死爾信此否對曰

然主乎我信爾係天主子合爾斯托斯當臨世者言竟歸

潛告妹曰師來此呼爾瑪爾亞聞之亟起趨往就時

伊伊蘇斯未入村尙在瑪爾發迎見處彼來唁之

伊屋疊亞人偕瑪爾亞於室者見其起趨出隨之意其必

往墓哭迨瑪爾亞至伊伊蘇斯處見之遂伏足下曰主若  
在此我兄必不死主見其哭又見伊屋疊亞同來者亦哭  
自心亦憫惻乃詢曰葬何所對曰請主往視伊伊蘇斯泣  
伊屋疊亞人互曰觀其愛此人何甚又有曰彼既能開胎  
瞽豈不能使此人不死伊伊蘇斯仍惻然至墓墓乃洞洞  
口塞石主曰去石瑪爾發曰主乎屍已腐今葬四日矣主  
謂之曰我豈未語爾有信則必見天主榮衆移石離死者  
葬所主舉目仰天曰父乎感謝爾因爾已聽我且我知爾  
恆聽納我第言此特使環立者皆信遣我係爾言竟大呼  
曰拉匝爾出死者即出手足縛布面裏巾主謂衆曰解去

使其行伊屋疊亞來就瑪禰亞者見伊伊蘇斯所行多有  
信之者亦有往發禰些乙者以主行告之於是司祭首及  
發禰些乙等會議曰吾輩奈何此人多行異事若置不顧  
衆民悉歸順彌瑪等必至占奪我土地人民中一人名  
喀伊阿發是歲爲司祭首謂衆曰爾曹無所知獨不思一  
人爲衆民死勝使舉國滅乃益於我言此者非由己意乃  
因是歲爲司祭首故預言伊伊蘇斯將爲衆民死且不止  
爲此民又使天主散處子咸集於一自是日擬決殺之主  
自此不復顯行伊屋疊亞乃去適近野地至邑名  
耶福禰木偕門徒居彼時伊屋疊亞葩斯哈將邇先期多

人由本地至耶爾薩利木欲備自潔衆窺尋伊伊穌斯乃  
立於堂相語曰爾意如何彼來賀瞻禮否是時司祭首及  
發糲些乙等已出令凡知其所在卽當呈明以執之

## 第十二章

葩斯哈前六日伊伊穌斯至微發尼亞卽死而復活之

拉匝爾所居村在彼爲伊伊穌斯設晚餐瑪爾發奉事席  
間拉匝爾亦在時瑪糲亞以至貴且淨那爾德香膏一斤  
傅伊伊穌斯足以髮拭之香氣滿室有宗徒卽將賣主之  
伊斯喀糲沃特人西孟子伊屋達曰何不鬻此膏得金三  
百圓以濟貧伊言此非因恤貧特以其偷竊習慣且公用

箱伊所司及內所置銀仍伊攜之主曰姑聽之婦藏此膏  
備我葬用蓋貧者爾常借我則爾不常有伊屋疊亞人多  
知伊伊蘇斯在彼趨至不獨為主尤欲見主使復活之  
拉匝爾司祭首等且擬並殺拉匝爾因伊屋疊亞多人以  
拉匝爾故恆往彼而信伊伊蘇斯詰朝衆來賀瞻禮聞  
伊伊蘇斯將至耶爾薩利木遂取樹枝出迎呼曰沃桑那  
因主名來者爲伊斯挪伊利王實滿被讚揚伊伊蘇斯獲  
驢駒乘之如經云西翁女毋懼爾王來兮乘驢駒門徒初  
不明此語迨伊伊蘇斯榮後方意經載此事係指主今人  
果如是行之初借伊伊蘇斯之衆證主會呼拉匝爾出墓



復活之緣此卽因聞主行茲異事衆咸往迎而發糶些

等相語曰豈不見爾曹徒謀無益舉世已從彼來賀瞻禮

中有耶勒利尼數人就肥利普卽係夏利列亞省

微福薩伊達人求之曰我儕欲見伊伊穌斯肥利普往告

昂德德譎三嗣昂德三譎與肥利普轉告伊伊穌斯主曰人子榮

時至矣誠告爾粒麥遺地未死仍一粒既死則結實繁愛

惜其生命者反失之厭其生命於此世者保之於常生役

於我者宜從我我所在我役亦在役於我者父必以為貴

今我心忡忡何可言父乎其救我免斯時然我至特為此

時父乎願顯榮爾名忽自天發聲云我已榮之必再榮之

旁立衆聞之曰此雷聲又有曰係天神與之言伊伊蘇斯

曰此聲非爲我乃爲世衆今此世見審今此世王見逐迨

我見舉離地擡萬物悉就我主言此使人測其將死狀衆

曰我聞法律云合彌斯托斯永存爾何云人子將見舉此

人子爲誰主曰光借爾尙有暫時乘有光宜行爲暗不籠

罩爾蓋冥行者不識途嚮乘光借爾宜及時信光冀爲光

子主言竟離衆而隱雖行異事於衆前若此之多人猶不

信致應先知伊薩伊亞云主我所傳孰聞而信主筋力孰

顯覺是故彼衆不及信誠如伊薩伊亞復云彼衆目自瞽

心自頑惟恐目明心悟遷改而我醫之此言係伊薩伊亞

第... 第... 第...

於見主榮時而稱述之。然有司中多信之。而畏發禍些。  
等恐見逐於教會。故不敢顯承。因其喜人榮光過於天主。  
榮光。伊伊耶穌斯揚聲曰。信我者非信我。乃信遣我者。見我  
者。卽見遣我者。我乃光臨世。使信我者不復居暗。聞我言  
而不信者。我不之判。因我至。非判世乃救世。凡背我。及不  
納我言。自有判之者。卽我傳之言。末日判之。因我非自擅  
而言。乃遣我之父。以直言宣傳者。預命我。我知其命卽常  
生。故我言皆遵父命而言。

### 第十三章

臨葩斯哈瞻禮前。伊伊耶穌斯知己離世歸父時已至。則顯

其愛此世屬己者，而愛之至極。晚餐時，魔已以賣師意，置  
伊斯喀喇沃特人西孟子伊屋達心。伊伊穌斯因知父以  
萬物付其手，且知己出於天主，今仍歸天主，乃離席解衣，  
取巾自束，注水於盤，親濯宗徒足，以束巾拭之。至西孟  
撒特爾，彼曰：主親濯我足乎？主曰：我所爲爾，今不知，後必  
知。撒特爾曰：主永不得濯我足。主曰：我不爾濯，則爾於我  
無分。西孟撒特爾對曰：主不止我足，並手與首。主曰：凡旣  
浴，祇須濯足，因身皆潔。爾曹亦潔，然猶未全。因主知賣己  
者爲誰，故言潔未全。濯宗徒足訖，著衣復臥。謂伊等曰：我  
爲爾爲者何？爾明否？爾稱我爲師爲主，爾之言然。我誠是。

我既為主爲師，猶親濯爾足，則爾亦宜相濯足。我今示爾

表，使爾效我行。誠告爾，僕不能大於其主，承使者不能大

於使之者。爾若知此，從之行，誠有福。言此，非指爾全衆。我

選者，我知之。然宜應經載，偕我食者，舉踵欲踏我。云：今事

尙未成，先告爾。至事成，使爾信我之爲我。誠告爾，接待我

遣者，卽接待我。接待我者，卽接待遣我者。主甫言此，心乃

忡忡，明證之曰：誠告爾，爾中有人將賣我。宗徒相視深異，

不知指誰言。宗徒之一，卽主素愛者，臥近主懷。西孟

撒特爾示以意，使之問所言指誰。於是彼就主懷，問曰：主

言指誰。主曰：我濡物予食者是。遂濡物予伊。斯喀爾沃特

人西孟子伊屋達受濡物後薩他那遂入其心主謂之曰

爾願爲者速爲同席者無人知此語指何而言因伊屋達

夙司橐或意主命市瞻禮所需抑使濟貧幾何伊屋達受

濡物後亟出時已夜去後主曰今人子已榮天主亦以之

得榮若天主因人子得榮則天主將因已榮彼且速榮之

小子我借爾僅片時爾將尋我而我往之所爾不得至此

昔告伊屋疊亞人者今亦告爾茲諭爾新誠卽相愛宜相

愛如我曾愛爾爾有相愛誠卽由此衆將識爾爲我徒

西孟撒特爾曰主將何之主曰我往之所爾今未能從後

必從撒特爾曰主胡今不能從爾我願爲爾致命主曰爲

我致命乎、誠告爾、今夜鷄未鳴、爾將三背我。

### 第十四章

爲爾曹心無迷惘、宜信天主、亦信我、我父家多第宅、否必  
告爾、我往爲爾備所、迨往後所、旣備、必復來接爾歸、我使  
我所在、爾亦同在、至我往之所、爾知之、其途亦知、佛瑪對  
曰、主往之所、我儕誠不知、且焉能知其途、主曰、我卽途也、  
真實也、生命也、非由我、無可由就父者、若爾識我、必識我  
父、且自今爾已識之、已得見之、肥利普曰、主以父示我儕、  
足矣、主曰、肥利普乎、我偕爾如此之久、爾猶未識我、見我  
卽見父、何言以父示我、豈爾不信我在父、父亦在我、凡我

與爾言、非自擅而言、乃居我之父、自行事、爾宜信我在父、  
父亦在我、儻我言不足徵、則憑我行事、宜信我、誠告爾、夫  
信我者、我所行、彼亦將行、且大於斯者、亦將行、因我歸父、  
凡爾託我名求、我必成之、致父因子得榮、爾託我名、無論  
何求、我必成之、爾誠愛我、則守我誠、我將求父、父必另以  
撫恤賜爾、爲終世偕爾、卽真實之神、世人不能容之、緣其  
未見之、未識之、若爾則識之、因已偕爾、且將居爾中、我不  
忍舍爾、猶孤獨、必復就爾、頃世人卽不復見我、惟爾將見  
我、因我生、爾將亦生、是日爾必知我在父、爾在我、我亦在  
爾、有我誠而守者、卽愛我、凡愛我者、父必愛之、我亦愛之、



且躬親顯示之伊屋達非伊斯喀欄沃特者謂主曰主顯  
示我儕何不顯示世人主曰人愛我必守我言我父必愛  
之我儕必至而與之居不愛我者不守我言但爾所聞之  
言非屬我乃屬遣我之父我今乘偕爾時言此至撫恤者  
卽聖神乃父緣我名遣者彼將訓爾衆理且使憶我所曾  
諭爾我遺爾安乃我之安予爾非比世人予爾心毋惘毋  
懼爾已聞我言往而復來爾誠愛我聞我云歸父則必喜  
以父大於我事尙未成我先告爾特至事成使爾信之今  
與爾言僅片時蓋此世王行將至雖然彼與我無所有乃  
特使世知我愛父循父命行爾且起與我偕往

第十五章

我真如葡萄莖。我父爲園師。凡我枝無實者。彼刪之。其結  
實者。修治之。使結實尤繁。今爾曹以我傳爾之言。已見修  
治。爾宜在我。我亦必在爾。設枝不在莖。其實不結。爾曹不  
在我。亦如是。我爲葡萄莖。爾乃諸枝。凡人在我。我亦在彼。  
則彼結實繁。蓋離我爾曹無能成。夫不在我者。必猶枝見  
擲外而槁。類此枝。人聚投火而然。若爾在我。我言亦存。爾  
心則凡所欲所求。必予。我父得榮。卽由爾實繁。爾因之。亦  
爲我徒。如我父愛我。並我愛爾。爾宜居我愛。亦若是。爾守  
我誠。則居我愛。如我盡守父誠。而居其愛。我以是告爾。欲

爾以我之喜常存，且爾之喜克全。誠爾者，卽爾宜相愛。如  
我愛爾，然人爲友，捐命無有大於此愛者。爾若遵我命，卽  
我友。我不復稱爾爲僕，因僕不知其主所行。我竟以友稱  
爾，以我聞於父者，皆示爾，非爾選我，乃我選爾。命爾往結  
實，且使爾實恆存，特爲爾，因我名求父，父必允賜爾。我以  
此命爾，使爾相愛。世人惡爾，宜知其於惡爾先已。惡我，爾  
若屬世，世人必愛類己者，但因爾不屬世，係我於世選者。  
故世人惡爾，爾宜憶我昔言，僕不大於己，主人儻窘逐我，  
亦將窘逐爾。若守我言，亦將守爾言。然人，以是加爾，係因  
我名，緣不識遣我者故。若我未來，及未誨以言，其人無罪。

今則其罪不得辭。惡我者亦惡我父。我若於衆中弗行人  
所未嘗行者。其人無罪。今彼見且惡我。並及我父。是應彼  
法律所載。人無故惡我之語。迨我由父遣之。撫恤卽真實  
之神。發於父者。至彼必爲我證。爾亦爲證。因爾自始偕我。

### 第十六章

我以此告爾。免爾被惑。人將逐爾出教會。且時將至。凡殺  
爾者。必意以此爲奉天主。彼如是行於爾。實因不識父與  
我。我以是告爾。爲時至。則可憶我曾以之告爾。先此未告  
爾者。以我偕爾。今將歸遣我者。爾並無人問何往。我言之  
爾心殷憂。誠告爾。我往爲爾較有益。蓋不往則撫恤不就。

爾往則遣之就爾。迨彼至，必證明世於罪於義於審判於  
罪證。因世不信我，於義證。因我歸父，爾不復見我於審判  
證。因此世王見審判我，猶有多端告爾。但今爾難容迨彼  
真實之神至，必以真實盡啟爾。因彼非自擅而言，惟以聞  
者言。並未來事亦示爾。彼將榮我，因假屬我者。宣示爾。凡  
父所有兼屬我，故曰假屬我者。宣示爾。頃爾將不見我，復  
頃爾將見我。因我歸父。時宗徒數人相語曰：主云頃爾將  
不見我，復頃爾將見我。又云我歸父。斯何語？且頃之云者  
何意？我不知其所謂。伊伊九穌斯知其欲問，謂之曰：我言頃  
爾將不見我，復頃爾將見我。爾曹以此相詰乎？誠告爾。爾

曹將哭且哀而世將喜爾將憂然爾憂必轉爲喜婦臨產  
必受痛楚以其期至迨子娩則忘其苦因喜在世生人如  
是爾今憂迨我復見爾則爾憂轉喜且爾之喜無人奪是  
日爾曹無所問我誠告爾凡因我名求父父必賜爾爾至  
今因我名尙未求宜求則得之爾喜亦全我至此設喻告  
爾今時已邇我不復設喻乃明論父示爾彼時爾必因我  
名求非謂我代爾求父蓋父自愛爾以爾愛我且信我出  
自天主我由父出而臨世今仍離世而歸父宗徒謂主曰  
今爾明言不設喻我儕知爾無不知不待人問所以信爾  
出自天主伊伊蘇斯曰今爾亦信乎時將至今已至卽爾

星散各歸其所遺我獨處然我非獨父偕我我以此告爾  
欲爾依我而心安爾在世必遇患難然毋懼我已勝世

### 第十七章

伊伊穌斯言竟舉目仰天曰父乎時至矣願榮爾子致子  
亦榮爾因爾以治凡有血氣之權賜子爲子以常生賜爾  
所予彼者常生者非他乃知爾爲獨一真實主並知

伊伊穌斯合爾斯托斯係爾遣者我已榮爾於世爾委我

事我已成父乎今使我與爾偕榮卽創世先我與爾共享  
之榮爾賜我拔乎世者我會以爾名示之伊屬爾爾以之  
賜我彼實守爾言今且知爾賜我者皆由爾爾授我言悉

予彼彼受之深明我由爾出且信爾遣我我爲彼祈非爲  
舉世祈乃爲爾賜我者祈以其屬爾凡屬我者屬爾屬爾  
者亦屬我我於其中顯榮今我殆將不在世此數人仍在  
世而我歸爾聖父乎賴爾名願護爾賜我之人使之爲一  
如我儕然我偕彼在世時賴爾名曾親護之是爾賜我者  
我已保全至沉淪一子外無沉淪者致應經言今我歸爾  
且在世言此特使彼心持有我全喜我以爾言悉授彼而  
世人惡之因其不屬世亦如我不屬世我所非爲爾取彼  
離世乃爲爾護之於凶惡其不屬世亦如我不屬世以爾  
真實致彼聖真實者卽爾言如父遣我降世我亦遣彼往



於世我爲彼捐己使彼以眞實成聖我不獨爲此數人所  
兼爲聽其言而信我者祈使之相合爲一如父在我我亦  
在父彼衆在我儕合一亦然爲世人信爾遣我爾賜我之  
榮我已賜之欲衆爲一如我儕然我在彼爾在我使衆合  
爲一致世知爾遣我且爾愛彼如愛我然父乎願爾賜我  
之人與我偕處俾見爾賜我之榮因爾於創世先已愛我  
公義哉父世不識爾惟我識爾此衆亦識爾遣我我會以  
爾名示彼且復示之使爾愛我之愛存其中我亦存其中

第十八章

伊伊蘇斯言竟偕宗徒往德聒德鬪溪彼岸其處有園主與

宗徒入賣主之伊屋達識其處因伊伊穌斯曩偕門徒屢  
集於彼是以伊屋達率卒一隊及司祭首並發稱些乙等  
僕役執炬提燈持械至伊伊穌斯自知將至况遂就之問  
曰爾曹覓誰對曰伊伊穌斯那作彌主曰我是賣主之  
伊屋達亦與衆立主甫言我是衆卽退仆地復問伊等曰  
爾曹覓誰對曰伊伊穌斯那作彌主曰已告爾我是爾覓  
我容伊等悉去是卽主夙言爾賜我之人無或失者應矣  
西孟撒特爾佩有刀遂擊之擊司祭首僕削其右耳僕名  
瑪勒合主謂撒特爾曰速收爾刀入匣父子我之爵我豈  
不飲時羣卒及千夫長並伊屋疊亞僕役執伊伊穌斯繫

之三  
之先曳至昂那係本歲司祭首喀伊阿發岳父昔與

伊屋疊亞人言一人爲衆民死乃益於我者卽此

喀伊阿發西孟五撇特爾及別一徒從伊伊蘇斯六斯徒與司

祭首素識故隨伊伊蘇斯入司祭首院而撇特爾立門外

司祭首所識之徒出告司閹女遂引撇特爾入時女謂七

撇特爾曰爾亦斯人徒歟答曰非時僕與役因寒熾火立八

向之撇特爾就立亦向之司祭首詢主誨徒傳教事主曰九

我於世衆曾明示常教誨於會堂聖堂乃伊屋疊亞人恆

集處並無隱人語胡問我問聞我言者此衆知我曾言者

何言竟旁立一吏手批伊伊蘇斯頰曰爾對司祭首如是

乎主曰我言若非則宜斥其非言若是何批我昂那既繫

伊伊穌斯解至司祭首喀伊阿發時西孟撇特爾猶立向

火或謂之曰爾亦此人徒歟諉曰非適有司祭首僕即前

撇特爾削耳者戚亦證曰我於園中會見非爾隨彼乎

撇特爾復諉之鷄即鳴眾曳伊伊穌斯自喀伊阿發至公

廨時甫平旦眾不入恐自致污而不得食葩斯哈批拉特

出語眾曰爾以何罪訟彼對曰其非惡人則不解乎爾

批拉特曰爾執之去依爾律審伊屋疊亞人曰我無殺人

權是主指已將死狀之言應矣批拉特復入公廨召

伊伊穌斯謂曰爾果伊屋疊亞王否伊伊穌斯曰爾言此

由己抑有人以我告爾批拉特曰我豈伊屋疊亞人爾民  
與司祭首等解爾予我爾果嘗何爲伊伊穌斯曰我國不  
屬此世若屬此世我臣必竭力爭阻解我子伊屋疊亞人  
可知我國非屬此世批拉特曰然則爾國王乎主曰爾謂  
我爲王是也我生及臨世特爲證真實凡屬真實者必聽  
我言批拉特曰真實爲何言竟遂復出謂伊屋疊亞人曰  
我不見其何罪再爲元葩早斯哈循爾俗當釋一囚爾欲我釋  
伊屋疊亞王否衆復呼曰不可釋伊請釋瓦搗瓦夫  
瓦搗瓦凶盜也

第十九章

於是批拉特取伊伊穌斯命鞭之。士卒編棘冠冠其首。衣以紅袍。曰慶哉伊屋疊亞國王。既而又批之。批拉特復出。語衆曰。茲攜此人詣爾。俾爾知我不見其何罪時。伊伊穌斯冠棘冠衣紅袍隨至。批拉特指之曰。斯人也。司祭首與吏見之。大呼曰。釘之。釘之。批拉特曰。爾曹自取釘之。蓋我不見其何罪。伊屋疊亞人對曰。我有法律。依我法律。彼罪當死。因彼自爲天主子。批拉特聞此。懼益甚。復入公廨。語伊伊穌斯曰。爾果奚自主。不答。批拉特曰。爾不答我。豈不知我有權釘爾。亦有權釋爾。主曰。非由上賜爾。則無權治我。故解我於爾者。罪益大。自後批拉特謀釋之。惟

伊屋疊亞人呼曰、爾若釋此人、卽非曉薩爾侶、凡自稱爲  
王、卽爲叛曉薩爾者、三批拉特聞之、攜伊伊蘇斯出、而坐公  
堂、名利佛斯特、四綱童譯伊屋疊亞人言、卽夏瓦發是日、乃  
臨葩斯哈備瞻禮日、約第六時、批拉特謂伊屋疊亞人曰、  
是爾曹王、五衆厲呼曰、刑之、刑之、釘於架、批拉特曰、爾曹王  
可釘乎、司祭首等對曰、曉薩爾外、別無我王、六遂以  
伊伊蘇斯付衆、任釘刑架、衆乃曳之去、七伊伊蘇斯負刑架  
出、至一地、名額顛處、伊屋疊亞國語曰、國勒國發於彼、八釘  
之、又釘二人、一右一左、伊伊蘇斯居中、九批拉特書額、懸架  
端曰、伊伊蘇斯那作譎、伊屋疊亞國王、十伊屋疊亞多人讀

此額因伊伊蘇斯釘處近城且書額用伊屋疊亞

格彌齊亞三彌瑪國文司祭首等謂批拉特曰毋書

伊屋疊亞國王直書彼自稱云我伊屋疊亞國王批拉特

曰書者已書刑卒釘伊伊蘇斯後取其衣四分之各得一

又取其裏衣衣無縫上下渾織刑卒相語曰毋分裂之鬪

取以觀誰得應經云分我外服鬪我裏衣卒果如是行

伊伊蘇斯母及母妹瑪彌亞三卽克列沃葩妻又有號

瑪格達利那之瑪彌亞近刑架立伊伊蘇斯見母及愛徒

併立乃向母曰是乃爾子又謂徒曰是乃爾母自此時其

徒奉之歸養嗣伊伊蘇斯知諸事已畢以應聖經乃曰渴



矣於彼有器盛醢卒以醢漬海絨束之藤竿遞至其口

伊伊蘇斯嘗醢曰成矣俯首氣絕時乃備瞻禮日

伊屋疊亞人不忍於蘇博他懸軀架上因此蘇博他爲大

日故求批拉特命敲折其脛取下刑卒至折同釘之一人

脛其第二人亦然及至伊伊蘇斯見其已死因弗折其脛

惟一卒戈刺其脅血與水倏流見者爲證其證是實且自

知其言爲真特使爾曹信因此事成應經載曰其骨不折

又曰人將觀彼所刺者嗣有阿彌瑪斐亞人伊沃西福係

伊伊蘇斯門徒第畏伊屋疊亞人故自隱密求批拉特准

取伊伊蘇斯屍批拉特許之乃往請下又有尼适底木曾

夜間就主者攜沒藥和蘆薈約百斤至<sup>甲</sup>二人將主軀以泉布濡馨香品裹之循伊屋疊亞葬例釘刑架處附近有園其中有新墓尙未葬人當日係本地人備瞻禮且去墓甚近故於彼葬之

## 第二十章

瞻禮首日昧爽號瑪<sup>格</sup>達利那之瑪欄亞至墓見石離門

遂趨詣西孟撒<sup>特</sup>爾及伊伊蘇斯愛徒謂之曰人取主出

墓我儕並不知置何處<sup>特</sup>爾卽與是徒出適墓二人併

趨彼徒較撒<sup>特</sup>爾尤疾先至墓俯惟見泉布在而未入

西孟撒<sup>特</sup>爾後至遂入墓見泉布在又有裹首巾不共泉

布乃另摺置一處先至之徒始入墓見而信因衆徒猶未  
知經載主必由死復活於是二徒歸瑪攔亞仍立依墓哭  
哭時俯視墓內見二天神白衣坐伊伊穌斯停軀處一在  
首一在足天神問曰何哭爲對曰人取我主不知置何處  
言竟回顧見伊伊穌斯立而未識其爲主主曰爾何哭尋  
誰瑪攔亞以爲老圃謂之曰若長者昇主去置何處請告  
我將取之主曰瑪攔亞婦顧對曰攔烏屋尼譯卽我師主  
曰毋撫我因我猶未升於我父但往告我弟兄曰我將升  
歸我父亦爾父我主亦爾主瑪格達利那之瑪攔亞遂往  
告宗徒言其已見主並主以此言語之當日卽瞻禮首日

既暮宗徒集處門已扃因畏伊屋疊亞人時伊伊蘇斯倏  
至立於中曰安和乎爾言竟以手足及己脅示之宗徒見  
主而喜甚主復曰安和乎爾我今遣爾猶父昔遣我言竟  
向衆噓曰爾受聖神凡爾赦者其人必見赦不赦者其罪  
仍畱十二徒中有名佛瑪三又稱底底木者主來時伊未同  
在衆徒告之曰我等已見主答曰若我不見手足釘跡及  
用指探之並手探其脅弗信越八日宗徒復集佛瑪亦與  
門已扃伊伊蘇斯倏至立於中曰安和乎爾遂謂佛瑪曰  
伸爾指可視我手伸爾手可探我脅宜信毋仍居疑佛瑪  
曰我主我天主伊伊蘇斯謂之曰爾見始信其未會見而

信者福矣主行異事示門徒尙多此書悉未載僅載此者  
使爾信伊伊蘇斯實合彌斯托斯誠天主子且倚信因其  
名得常生

第二十一章

厥後伊伊蘇斯復顯於門徒在提韋彌阿達海濱其見如  
左西孟撒特爾及佛瑪別稱底底木又那發那伊勒係  
夏利列亞之喀那人並捷韋疊乙子又有二宗徒同在  
西孟撒特爾謂衆曰我往漁衆曰願偕往遂出登舟而是  
夜無所獲既旦倏見伊伊蘇斯立於岸而未識其爲主主  
呼曰吾子有食乎對曰烏有主曰可施網舟右必得徒施

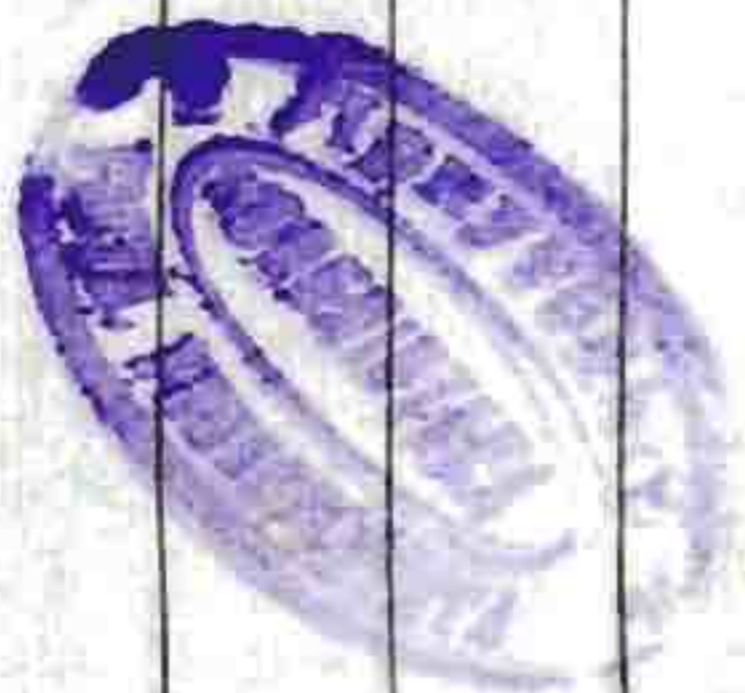
網則不能舉魚多故時伊伊穌斯愛徒語撒特爾曰必是  
主西孟撒特爾正裸甫聞是主乃束衣下海其餘乘舟曳  
盈魚之網至蓋離岸不遠約二百尺既登岸衆見蒸火上  
有魚且有餅主曰適所獲魚取數尾至西孟撒特爾往曳  
網登岸中盛大魚計百五十三魚雖多而網不裂主曰來  
食宗徒無敢問爾爲誰者蓋知其爲主主至前取餅予衆  
魚亦如之主復活後見於宗徒者此其三食閒主謂西孟  
撒特爾曰伊沃那子西孟爾愛我較彼多乎對曰然主知  
我愛爾主曰可牧我羔次又謂曰伊沃那子西孟爾愛我  
乎對曰然主知我愛爾主曰可牧我羊三又謂曰伊沃那

子西孟爾愛我乎。撒特爾念主三問愛我心憂而對曰主  
無不知爾知我愛爾。主曰可牧我羊。誠告爾爾少時自束  
帶任意遊迨老伸爾手他人將束之。曳至不欲往處。主言  
此蓋微示撒特爾以若何終將榮天主。主言竟又曰可從  
我。撒特爾顧見主愛徒亦從之。卽昔晚餐時近主懷問賣  
主爲誰者。撒特爾見之問主曰吾主此人將若何。主曰我  
若欲彼存直待我復來與爾何涉。爾惟從我。於是弟兄聞  
傳語言斯徒不死。然主未言其不死。第言若欲彼存直待  
我復來與爾何涉。證此而書之者卽此徒。且我儕知其所  
證者真。夫伊伊穌斯所爲更有多於此者。若一一書之。諒

其書世不勝載阿民



21706



21706 (11 кн.) рф

